



L'opacité de l'autotraduction entre langues asymétriques

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [L'Autotraduction littéraire. Perspectives théoriques](#)

Auteurs : Dasilva (Xosé Manuel), Lagarde (Christian)

Résumé : Cet article aborde le cas de l'autotraduction opaque, soit une traduction autographe ne comportant aucune mention du fait que le texte a été écrit dans une autre langue. Le contraire serait une autotraduction transparente, qui ne cache pas l'existence de cet autre texte. Les spécificités de cette opacité sont examinées dans un corpus d'autotraductions faites à partir d'une culture périphérique vers une culture centrale, afin de déterminer si la non visibilité de l'autotraducteur dépend d'une stratégie préméditée.

Pages : 103 à 118

Collection : [Rencontres](#), n° 154

Série : Théorie littéraire, n° 5

Thème CLIL : 4053 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Théorie Littéraire

EAN : 9782812438837

ISBN : 978-2-8124-3883-7

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-3883-7.p.0103

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 14/04/2016

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)